

Suur sõjasaak 5 kuu jooksul

Peterburi ees vaenlase järjekordsed väljamurdmiskatsed purunesid Saksa haardes.

Samuti Moskva raadio teate järele on Tuulast lõuna pool tekkinud väga ohtlik olukord. Raadioteadustaja sõnade järgi venelased püüdvat kõigi abinõudega vältida sakslaste haaramismanöövreid ning tõrjuda vaenlase rünnakuid tagasi võimalikult kaugemal pealinnal ümbruses.

Õpetaja Otmar Pello.

Veröffentlicht:
Fellin, den 21. 11. 1941.
Der Ortskommandant.

Emakssaamine tähendab ohvrit, loobumist, kannatust nagu iga teinegi kohustus. Kuid emadus tähendab ka rikkalikku tasu. Mitte üksinda lapse ja emaröömu näol – loodus hüvitab naise vaeva veel erilise kingitusega. Arstid ütlevad nimelt oma tähelepanekute põhjal, et naised näivad saavutavama arengutäise alles pärast üht või enam last rasedust. Lapsi mitteamavad naised seavastu pole nii tasakaalukad kui emad ja muutuvad sagedamini närviliseks.

Nagu väidab dr. Carrel, pole emadus tähtsust naise seisukohalt veel küllaladaseks hinnatud, ihes on ta aga juba praegu kindel ja nimelt selles, et emadus on välistanud naise kõrgeimaks arenguks.

Küttepuude andmise kord

Teadanne

Majandusdirektooriumi poolt avaldatud määruse kohaselt teostavad elanikkonnale, tööstustele ja asutustele küttepuude varustamist linnades linnavalitsused.

Nimetatud määruse täitmiseks Viljandi linnavalitsus alates 24. nov. s. a. teeb järgmise korralduse kütteenete saamise osas:

1. Linna elanikkonnale müüakse küttepuude ainult tegeliku tarviduse ulatuses; selleks korterivaldajad küttepuude saamiseks esitavad linna kütelaole majaomaniku või majahoidja tõendise selle kohta, et küttepuude soovija ei oma tagavaraks rohkem kui 1 (ühe) rm. kütteenet (ka turvas ja briket).

2. Küttepuude perekonna kohta müüakse ulatuses, kuipalju lubab laoseis, kuid mitte üle 2 rm. korraga.

3. On küttesine kuutarvidus suurem, kui 2 rm (tööstused, asutused jne.), siis tuleb esitada kirjalik avaldus linnavalitsuse Ehitusmajandusosakonnale, raekoja tuba nr. 10, vastava kütteenete hulga saamiseks.

Avalduses tuleb tähelepanu:

- Soovitud kütteenete liik ja hulk.
- Ostavarve, milleks kütteenet vajatakse.
- Kütteenete kuutarvidus kuni 1. juunini 1942. a.
- Praegu paljul olemasolev kütteenet tagavara, niilasti tarvitamiskohas kui ka mujal.
- Üksikasjalik põhjendus kütteenete vajaduse kohta, milles ka ära märkida, kuipalju tarvitati kütteenet vastavalt kuudel 1940/41. a.

Valeandmete andjad langevad karistuse alla ja jäävad kütteenetega varustamata.

Viljandis, 21. nov. 1941. a.

Linnavalitsuse ehitusmajandusosakond.

Bekanntmachung

Laut Anordnung des Wirtschaftsdirktoriums haben in den Städten die Stadtverwaltungen für das Brennholz für die Einwohner-schaft, Betriebe und Unternehmen zu sorgen. Infolgedessen wird ab 24. Nov. d. J. von der Stadtverwaltung folgende Anordnung getroffen.

1) Für die Einwohnerschaft wird das Brennholz nur gemäss tatsächlicher Bedürfnisse verkauft, wobei die Wohnungsbesitzer dem Brennholzlager eine Bestätigung des Hausigentümers oder Besitzers vorzulegen haben, dass sie im Vorrat nicht über ein Rm. Brennholz (auch Torf Briquet) haben.

2) Brennholz auf eine Familie wird in dem Masse verkauft, wie es die Lagerbestände ermöglichen, doch nicht über 2 M auf einmal.

3) Überholt das monatliche Bedürfnis des Brennholzes 2 Rm. (Betriebe, Unternehmen usw.) ist der Bau- u. Wirtschaftsabteilung der Stadtverwaltung, Rathaus, Zimmer Nr. 10 zum erhalten des entsprechenden Quantums von Brennholz eine dergleiche schriftliche Ausserung vorzulegen. In der Ausserung ist anzumerken:

- Gattung und die Menge des gewünschten Brennholzes.
- Zu welchem Zwecke gebraucht wird.
- Das monatliche Bedürfnis bis zum Juni 1942.
- Der vorhandene Holzvorrat des Bittstellers an der Stelle oder wo anders.
- Ausführliche Begründung der Bedürfnisse, wobei es angegeben sein muss, wieviel Brennholz in den Jahren 1940/41 eventuell verbraucht wurde.

Für falsche Angaben werden die Angeber bestraft und das Erhalten des Brennholzes bleibt ihnen untersagt.

Fellin, den 21. Nov. 1941. a.

Felliner Bau- und Wirtschaftsabteilung.

Bekanntmachung

1) Nach dem Kupong Nr. 4 der Verpflegungskarte wird vom 23. bis 30. Nov. 1941 für jede Person 200 Gr. Butter verkauft. Nach dem genannten Termine verliert der Kupong seine Gültigkeit.

2) Nach dem Kupong Nr. 4 wird die Butter aus der Fellinschen Molkerei und aus dem Geschäfte Tartu Str. 15 verkauft.

3) Nach dem Kupong Nr. 5 der Verpflegungskarte wird vom 1.—7. Dezember d. J. für jede Person 400 Gr. Butter verkauft. Nach dem genannten Termine verliert der Kupong seine Gültigkeit.

4) Nach dem Kupong Nr. 5 wird die Butter aus folgenden Geschäften verkauft: Aus der Fellinschen Molkerei — Kirikumõisa 39. Geschäfte: Tartu 15 — Geschäfte der Fellinschen Molkerei.

Junkur — Tartu 10
Tulev ja Roovet — Lossi 15
Riismandel — Lembitu 8
Raba — Uueveski 13
Eimla — Uus 24
Reinap — Tartu 20
Kaup — Valuoja 7
Kangilaski — Jakobsoni 2
Uusrand — Tartu 36
Ambos — Tallinna 25
Vares — Kõrgemäe 4
Lias — Oru 10
Ives — Tartu 50
Binsol — Tallinna 15
Kajari — Lossi 14
Kirs — Tartu 16
Ives — Eha 6-a
Reinart — Tartu 67
Kärner — Väike 4
Vill — Mulgi 6
Elp — Jakobsoni 33
Tuisk — Vaksali 12
Takk — Tartu 90
Blokman — Uku 11
VEPSKO peakauplus — Tallinna 3
" kpl. nr. 1 — Lossi 30
" kpl. nr. 5 — Kauba 11
" kpl. nr. 7 — Riia 12
" kpl. nr. 8 — Pärnu 2
" kpl. nr. 10 — Kirikumõisa 32
" kpl. nr. 11 — Tallinna 44
" kpl. nr. 14 — Tartu 67
" kpl. nr. 15 — Jakobsoni 72
" kpl. nr. 34 — Tartu 9
Sprenk — Endla 24.

5) Alle Unternehmen, die den Butterverkauf betätigen sind verpflichtet die ihnen nach dem Verteilungsplane zukommende Butter aus der Fellinschen Molkerei abzuholen und am zweiten Tage nach dem Kupongtermine haben sie den Verkaufsbericht zusammen mit den Kupongs dem Bezugscheinsbureau der Stadtverwaltung vorzulegen.

Den 22. Nov. 1941.

Handelsabteilung
der Felliner Stadtverwaltung.

Teadanne

Majandusdirektooriumi määruse 18. nov. 1941. a. jõuavankrite ja kummirehvide registreerimise täitmiseks linnavalitsuse ehitusmajandusosakond teeb teatavaks järgmist:

1. Kõik jõuavankrite omanikud või valdajad on kohustatud kõik Viljandi linna administratiivpiires alaliselt asuvad jõuavankrid tooma ülevaatusele kolmapäeval, 26. nov. s. a. kell 10 hommikul linna garaazhi juurde — Uus tn. 38.

2. Enne jõuavankri ülevaatust tuleb selle omanikul või valdajal täita sellekohane blankett ja esitada hiljemalt 25. nov. s. a. linnavalitsusse tuba nr. 10. Registreerimisblanketid on saadaval samas.

21. nov. 1941. a.

Linnavalitsuse ehitusmajandusosakond.

„Rahvaluule“ punasel aastal

Kommunistide nimega argus ja kiire põgenemine on põhjustanud palju laule ja naljandeid, mis on väga tabavad, nagu seda tõendab allpool toodud laul, millega alustame tänast „rahvaluule“ sarja:

Järelhüüe kommunismi nina-meestele

Kas tõesti tondilaste kari
Meist kaugeneb kui kaduv vari?
Näe Vares teiste ees: Vaak, vaak!
Ta kaela kõverdumas kaak!
Ja kõik ta kannul kahvapalgseid,
Ja kõik ta järel jänesejalgsed;
Kes poosid Eestlasi keldides,
Need plagavad nüüd vehkides.
Oh seltsimeeste mentor, Säre,
Kus on su kõne kole käre?
Kus Lauristin on nüüd su söim,
Mii aus sinu reetlik võim?
Oh Nigol, kes nüüd klassides
Käib su eest teadust vaasides?
Ja teiste sabas Ruus ning Kruus,
Neil löid nad on lihas, lüüs!
Ja narukalttest number üks
Nolk Abels, kergats kehkenpüks,
Nad Moskva poole hiilivad
Ja Kremli abi anuvad:
„Suur Stalin, papa, aita meid!
Me trüud sul orjad olime,
Nüüd tasu saama tulime.
Oh päästa tagumiku pais,
Nii armas meil su püksihais.“

Kuid kahjuks aitajat ei ole,
Nüüd Kremli papat enam pole.
Sealt jalga ta on lasknud ammu,
Sest punaväeksel pole rammu.
Kuis võibki vägi olla edukas,
Kui juht on arg ja redukas.
Ei aita siin ei naer, ei nutt —
„Suur asi“ on nüüd tõest kaputt!

Bekanntmachung

Infolge Anordnung des Wirtschaftsdirktoriums vom 18. Nov. 1941 betr. Registrieren der Kraftfahrzeuge und Gummireifen, gibt die Bau- und Wirtschaftsabteilungen der Stadtverwaltung folgendes bekannt:

1. Alle Besitzer und Eigentümer der Kraftfahrzeuge haben die Fahrzeuge, die sich ständig in den Administrativgrenzen der Stadt befinden, am Mittwoch, d. 26. Nov. d. J. um 10 Uhr morgens bei der Stadtgarage Uus Str. 38 der Prüfung herzustellen.

2. Vor der Prüfung müssen die Eigentümer oder Besitzer der Kraftfahrzeuge ausgefüllte Vordrucke spätestens zum 25. Nov. d. J. im Rathause Zimmer Nr. 10 abgeben, woselbst die Vordrucke auch zu haben sind.

Fellin, den 22. Nov. 1941.

Bau- und Wirtschaftsabteilung
der Stadtverwaltung.

Uued tempelmargid müügil

Viljandi maksuamet teatab, et müügile on jõudnud uued ületükkiga tempelmargid, millistega kodanikel tuleb hakata varustama omi tempelmarke nõudvaid dokumente. Margid on müügil Eesti Pangas ja ligemal ajal jõuavad nad müügile ka postkontorisse.

„S A K A L A“

järgmine number ilmub esmaspäeval, 24. nov. õhtupoolikul

Järgnevas laulus väljendub jälle rahva viha küüditajate vastu.

„Mets mühiseb“.

Mets mühiseb ja kulak löökab puid.
Pätt istub Toompeal, jagab tema maid.
Pea Stalin lippab juudikarjaga,
Tal saks on kannul võidupärgaga.

Kes ennem elas päti nime all,
Nüüd istub soojas jalad laua all;
Ta jagab kärke nimeastele:
„Kõik rahvas küüditage kaugele!“

Kuid oota, komm, ja vana Stalin sa,
Pea saate tunda oma nahaga,
Mis maksab Eesti rahva küüditus
Ja tema ausa vara hävitus.

Viisaastaku seletus

Kohe peale võimuhaaramist hakkasid bolševikud ka Eestis pasundama oma viisaastaku kavast. Milliseks see viisaastak pidi kujunema, seda iseloomustab rahva poolt koostatud viisaastaku sündmuste järjekord:

Esimene aasta: Stalini päikesepeiste, laialt lubadusi.

Teine aasta: Elu muutub paradisiilikuks. Riit enam pole saada, sellepärast käiakse alasti.

Kolmas aasta: Petroli ega lambiklaase pole saada, kuuvalgus.

Neljäs aasta: Ohutoitus, nälg.

Viies aasta: Üldine vaikus, sest kes mitte küüditatud pole, see on mõrvatud.

Nõukogude Liidus...

Seletavad sõbrad tänaval:

„Nõukogude Liidus on kõike küllalt, ta on kaugemale jõudnud kui teised riigid.“

„Millega sa seda tõendad?“

„Nõukogude Liidus on isegi lutikatel täid seljas.“

Märkide seletusi.

SSSR — Suregu Stalin Stahaanovlikult Ruttu.

„Singeri masina laul.“

Seekordse „rahvaluule“ seeria lõpetame „Singeri masina lauluga“, mis kõlab järgmiselt:

Ära müüsid sind emake Eesti

Oma pojad, keda kasvatatud sa!

Ule laostatud kolhoosi välja

Kõlab kurblikult eestlase hää!

Verepulmi su pinnal nad peavad,

Vendi verega värvivad maad.

Ära kaotasid hünni su pinnalt —

Kõikjal kõlab vaid rõõvlite laul!

Eesti poegade meeled on kurvad.

Puudub õiglus ja mehine meel.

Proletaarlase higis ja veres

Praailb jõhkvalt nüüd punane vool...

Ära kardad: tuleb tagasi elu.

Kaovad verised rõõvid me maalt —

Uuest loome siis helgema kodu

Ja uuesti kosub me põld.

Lõome maha selle punase lipu

Kandjaid ootavad völaste puud!

Toome tagasi sinimust-valge —

See igavest lehvima jääb!

Ei teras ei veri saa murda

Truudust, mis püha on meil!

Eesti kodus on eestlase süda —

Igavest tuksub ta seal!

Võimüük varustuskaardi järele

Teadanne

1) Varustuskaart kupong Nr. 4 järele müüakse igale isikule 200 gr. võid ajavahemikul 23.—30. novembrini 1941. a., millise tähtajaga möödumisel kupong Nr. 4 maksvuse kaotab.

2) Kupong Nr. 4 järele toimetab või müüki Viljandi piimaühing ja selle kauplus Tartu tn. Nr. 15.

3) Varustuskaart kupong Nr. 5 järele müüakse igale isikule 400 gr. võid ajavahemikul 1.—7. detsembrini s. a., millise tähtajaga möödumisel kupong Nr. 5 maksvuse kaotab.

4) Kupong Nr. 5 järele toimetavad või müüki järgmised müügikohad:

Viljandi piimaühing — Kirikumõisa 39

Viljandi piimaüh. kauplus — Tartu t. 15

Kauplused:

Tulev ja Roovet — Lossi 15

Junkur — Tartu 10

Riismandel — Lembitu 8

Raba — Uueveski 13

Eimla — Uus tn. 24

Reinap — Lossi 20

Kaup — Valuoja 7

Kangilaski — Jakobsoni 7

Uusrand — Tartu 36

Ambos — Tallinna 25

Vares — Kõrgemäe 4

Lias — Oru 10

Ives — Tartu 50

Binsol — Tallinna 15

Kajari — Lossi 14

Kirs — Tartu 16

Ives — Eha 6-a

Reinart — Tartu 67

Kärner — Väike 4

Vill — Mulgi 6

Elp — Jakobsoni 33

Tuisk — Vaksali 12

Tukk — Tartu 90

Blokman — Uku 11

VEPSKO peakauplus — Tallinna 3

" kpl. nr. 1 — Lossi 30

" " 5 — Kauba 11

" " 7 — Riia 12

" " 8 — Pärnu mnt. 2

" " 10 — Kirikumõisa 32

" " 11 — Tallinna 44

" " 14 — Tartu 67

" " 15 — Jakobsoni 72

" " 34 — Tartu 9

Kauplus Sprenk — Endla 24.

5) Kõik võimüüki teostavad ettevõtted on kohustatud neile jaotuskava järele määratud või Viljandi piimaühingust ära tooma ning teisel päeval peale kupongi lõpptähtpäeva müügi aruande kupongidega linnavalitsuse ostulubade büroole esitama.

22. nov. 1941. a.

Viljandi linnavalitsuse kaubandusosakond.

Armast ema

Mari Karu

(Sünd. Vasar)

sünd. 27. sept. 1858. a., surm. 20. nov. 1941. a.

mälestab poeg abikaasaga.

Muldasängitamine Pauluse koguduse kalmistul 29. novembril 1941. a. kell 14.00.

Teatame põllupidajatele, et

Riigi normivilja kui ka igasugust muud vilja ostetakse piiramata arvul kõrgema päevahinnaga

ja võetakse vastu:

Rotermann'i Tehaste Viljandi Osakonnas, Turu tn. 7, igal tööpäeval,

End. hra Leihberg'i linaaitades, Puiestee tn. 5, (Viljandi raudteejaama taga, sissekäik Pärnu mnt.), " "

End. hra A. Ütt'i linaaitades, Tartu tn. 94, (linna sisse-sõidul), " "

Tarvastu-Mustla alevis hra A. Müllerson'i aidas, Posti tn. 34, " "

Suure-Jaani alevis hra J. Kõst'i aidas, Turuplatsil, " igal kolmapäeval,

Hallistes hra J. Liigand'i aidas " igal esmaspäeval ja neljapäeval.

Lähemaid teateid antakse igal tööpäeval Rotermann'i Tehaste Viljandi osakonnas kella 8—16.

Rotermann'i Tehased Viljandi Osak.

Normivilja ja igasugust muud vilja

piiramatul arvul ostab

Hans Peips'i jahutööstus

Vilunud raadiomontöör parandab kiirelt

igat tüüpi

raadioaparaate

Samas ostetakse töötamiskõlbmatuid raadioaparaate ja nende üksikosi.

Viljandis, Oru t. 5-a, hoovimajas.

Soovitakse osta

kuivi kase-, lepa- ja okaspuu-

laudu

igasuguses pakuses

Viljandis, Jakobsoni 61

Friedrichson.

Vajatakse toiduvalmis-

tus-oskusega tublit

teenijat

(Majapidamises ka loo-

mad). Teated kirjalikult

s. l. t. „Teenija“ all.

Koolilõpetased leivad

KORTERI

Küsida Tartu t. 19—3.

L. Lapp.

Ostame tapetud

kodulinde

uute kõrgendatud hindadega

ETK Viljandi harukontor

Viljandis, Tallinna tänav 4.

Telefon 36

Vajatakse nooremat

tütarlast

linna ligidale vāhese ta-

lituse päle.

Kaubelda pühapäeval,

23. skp. Jämarise tn. 26

kella 9—3-ni.

H. Suigasoor

Müüa 5-lambiline vork-